ALCOY

NAVIDAD

CASTELLANO
VALENCIÀ

ALCOI CIUTAT DEL NADAL

alcoyturismo.com

Alcoi

CAS La llegada de los Reyes Magos es la cita más esperada por niños y niñas a lo largo de todo el año. Una Fiesta de Interés Turístico Nacional y declarada Bien Inmaterial de Interés Cultural, que reúne cada año a cientos de visitantes que quieren vivir en directo el mensaje y la emoción de esta centenaria Cabalgata. Su celebración se viene realizando de forma continuada desde 1885, si bien sus antecedentes documentales se remontan al año 1866. Es, sin lugar a dudas, una de las Cabalgatas de Reyes Magos más antiguas de cuantas se celebran en España y, posiblemente, en el mundo.

Cada año, el Ayuntamiento de Alcoy convoca un concurso para premiar el mejor Cartel anunciador de la llegada de los Reyes, que se coloca en la fachada de la Casa Consistorial.

VA L'arribada de la Cavalcada dels Reis d'Orient és la cita més esperada pels xiquets i les xiquetes al llarg de tot l'any; una Festa d'Interès Turístic Nacional i declarada Bé Immaterial d'Interès Cultural, que reuneix cada any centenars de visitants que volen viure en directe el missatge i l'emoció d'aquesta Cavalcada centenària. La seua celebració s'ha estat realitzant de forma continuada des de 1885, si bé els seus antecedents documentals es remunten a l'any 1866. És, sens dubte, una de les Cavalcades dels Reis d'Orient més antigues de totes les que se celebren a Espanya i, possiblement, al món.

Cada any, l'Ajuntament d'Alcoi convoca un concurs per a premiar el millor Cartell anunciador de l'arribada dels Reis, que es col·loca a la façana de la Casa Consistorial.

CAS Apenas concluido el mes de noviembre, el inicio de las representaciones del Betlem de Tirisiti marca la llegada de la Navidad alcoyana. El Betlem, declarado Bien Inmaterial de Interés Cultural, es una muestra singular del teatro popular de marionetas de varilla y constituye una de las ofertas más atractivas y originales de nuestro periodo navideño. Sus representaciones han conservado el sabor popular de su argumento incorporando escenas que mezclan aspectos costumbristas del Alcoy de antaño.

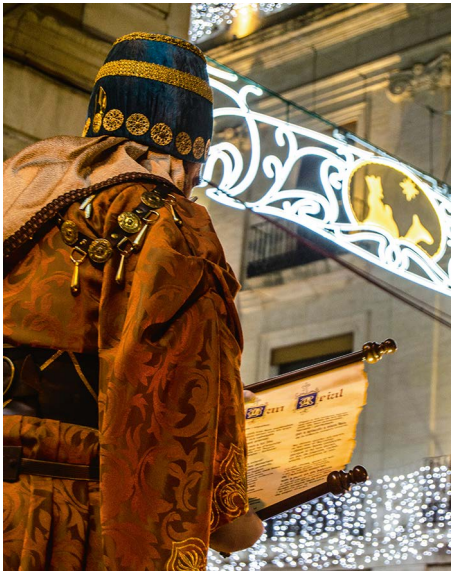
Información sobre la venta de entradas en el **965 54 14 49** o en **www.ticketalcoi.com**

VA Tot just s'acaba el mes de novembre, s'inicien les representacions del Betlem de Tirisiti, les quals marquen l'arribada de la Festa de Nadal alcoiana. El Betlem, declarat Bé Immaterial d'Interés Cultural, és una mostra singular del teatre popular de titelles de vareta i constitueix una de les ofertes més atractives i originals del nostre període nadalenc. Les seues representacions han conservat el sabor popular del seu argument, i s'hi incorporen escenes que barregen aspectes costumistes de l'Alcoi d'antany.

Informació sobre la venda d'entrades en el **965 54 14 49** o en **www.ticketalcoi.com**

CAS Las “Pastoretes” es otra peculiaridad de la Navidad alcoyana. Tiene lugar el domingo anterior al 5 de enero. Se trata de una cabalgata infantil en la que un numeroso grupo de niños y niñas, vestidos con la indumentaria de pastores, desfilan sobre carros engalanados y en grupos de baile, repartiendo caramelos y aleluyas. El desfile se inicia a las 12 del mediodía desde “El Partidor”, acompañados de sus rebaños hasta llegar al establo instalado en la Plaça d’Espanya y obsequiar al Niño Jesús. La celebración de este acto se remonta al año 1889.

VA Les “Pastoretes” és una altra peculiaritat de la Festa de Nadal alcoiana. Té lloc el matí del diumenge anterior al 5 de gener. Es tracta d’una cavalcada infantil en la qual un nombrós grup de xiquets i xiquetes, vestits amb la indumentària de pastors, desfilen sobre carros engalanats i en grups de ball, reparteixen caramels i al·leluies. La desfilada s’inicia a les 12 del migdia des de El Partidor, acompanyats dels seus ramats fins arribar a l’estable instal·lat a la Plaça d’Espanya, per obsequiar el Jesuset. La celebració d’aquest acte es remunta a l’any 1889.



CAS Desde 1887 se coloca en la fachada del edificio del Círculo Católico de Obreros un telegrama que anuncia a los niños la inminente llegada de sus Majestades.

La víspera de la Cabalgata, a las seis de la tarde y desde el Teatro Principal, tiene lugar el “Pregó del Tío Piam”, acto recuperado en 1996, en el que este personaje popular proclama la llegada del Embajador Real. Un grupo de hombres y mujeres del pueblo, vestidos con la indumentaria tradicional alcoyana, se dirigen hacia la “Font Redona” junto con los personajes del Betlem de Tirisiti, para recibir al Embajador, que recorre desde las seis y media de la tarde las calles de la ciudad anunciando la inminente llegada de Melchor, Gaspar y Baltasar.

VA Des de 1887 es col·loca a la façana de l’edifici del Cercle Catòlic d’Obrers un telegrama que anuncia als xiquets la imminent arribada de Ses Majestats.

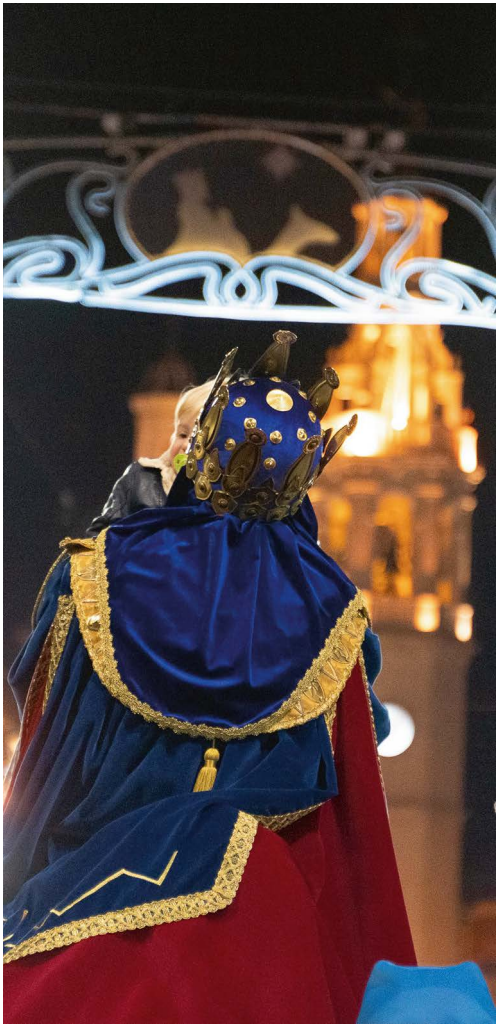
La vespra de la Cavalcada, a les sis de la vesprada i des del Teatre Principal, té lloc el Pregó del Tio Piam, un acte recuperat en 1996, en el qual aquest personatge popular proclama l’arribada de l’Ambaixador Reial. Un grup d’homes i dones del poble, vestits amb la indumentària tradicional alcoiana, es dirigeixen cap a la Font Redona juntament amb els personatges del Betlem de Tirisiti per a rebre l’Ambaixador, que recorre des de les sis i mitja de la vesprada els carrers de la ciutat per anunciar la imminent arribada de Melcior, Gaspar i Baltasar.

CAS El Bando Real es un acto muy singular, preludio de la Cabalgata de los Reyes Magos, que se celebra desde el año 1923. El emisario de Sus Majestades declama repetidamente a lo largo del recorrido una pieza literaria de versos escritos en valenciano, “El Bando”, del que se hace una edición en papel para repartir entre el público que llena las calles. Al final del cortejo se incorporan unas burritas que llevan sobre sus lomos unos buzones, en cuyo interior los niños depositan las cartas que han escrito a los Reyes solicitándoles los juguetes de sus sueños.

La comitiva está formada por los pajes reales. Se entrevé en la lejanía de la Serra de Mariola, la luz cálida de las hogueras del campamento que espera la llegada de Sus Majestades y que podrá ser visitado la mañana siguiente.

VA El Ban Reial és un acte molt singular, preludi de la Cavalcada dels Reis d'Orient, el qual se celebra des de l’any 1923. L’emissari de Ses Majestats declama repetidament al llarg del recorregut una peça literària de versos escrits en valencià, “El Ban”, del qual es fa una edició en paper per a repartir entre el públic que ompli els carrers. Al final del seguici s’incorporen unes burretes que duen sobre el llom unes bústies, en l’interior de les quals els xiquets depositen les cartes que han escrit als Reis, en què sol·liciten els joguets dels seus somnis.

La comitiva està formada pels patges reials. S’entreveu a la llunyania de la Serra de Mariola, la llum càlida de les fogueres del campament que espera l’arribada de Ses Majestats i que podrà ser visitat el matí següent.



CAS Al anochecer del día 5, sobre las seis de la tarde y desde el Camí, los Reyes Magos hacen su entrada solemne en la ciudad montados sobre sus camellos. El desfile incorpora músicos, antorcheros, pastorcillos y unos pajes que suben por largas escaleras para acceder a los balcones de las casas y entregar los regalos a los niños. El orden de la Cabalgata también es singular en Alcoy, el rey Baltasar, conocido como “el Rei Negre”, desfila en el centro de la comitiva, entre los otros dos monarcas.

El séquito llega a la Plaça d’Espanya sobre las ocho y los soberanos descienden de sus cabalgaduras para dirigirse hacia el Nacimiento. El momento de la Adoración al Niño Jesús se solemniza con fuegos de artificio y con la interpretación de ‘El Mesías’ de Händel. La Cabalgata, desborda ilusión y la magia se apodera de todos y cada uno de los rincones de Alcoy.

VA A poqueta nit del dia 5, cap a les sis de la vesprada i des del Camí, els Reis d’Orient fan la seua entrada solemne a la ciutat muntats sobre els seus camells. La desfilada incorpora músics, portatorxes, pastorets i uns patges que pugen per llargues escales per a accedir als balcons de les cases i entregar els regals als xiquets. L’ordre de la Cavalcada també és singular a Alcoi, el rei Baltasar, conegut com “el Rei Negre”, desfila en el centre de la comitiva, entre els altres dos monarques.

El seguici arriba a la Plaça d’Espanya cap a les vuit i els sobirans baixen de les seues cavalcadures per a dirigir-se cap al Naixement. El moment de l’Adoració al Jesuset és solemnitzat amb focs d’artifici i la interpretació de ‘El Mesies’ de Händel. La Cavalcada desborda il·lusió i la màgia s’apodera de tots els racons d’Alcoi.

CAS La víspera del sorteo de la Lotería de Navidad, la tradicional “Cena del Pobre” reúne a familias y grupos de amigos en un ritual propicio para augurar la suerte en este sorteo navideño. Las sardinas, los huevos fritos y la “pericana” (elaborada con pimientos secos, bacalao, ajos y aceite) son los protagonistas de esta celebración navideña.

Antiguamente las participaciones de la Lotería de Navidad, principalmente promovidas por las “filaes” o agrupaciones de festeros, adoptaban en Alcoy formatos llenos de creatividad que hacían alusión a elementos tradicionales de nuestra cultura.

Del mismo modo existe una colección de sellos navideños que ilustran la Cabalgata de los Reyes Magos, así como de cupones de la ONCE.

La Navidad alcoyana es también notable por sus dulces. Además de las famosas peladillas, torrats y pinyonets, en las pastelerías locales de gran tradición pueden encontrarse nueces azucaradas, pasteles de carne, de gloria, de crema, brazos de gitano y turrones. En el puente de diciembre tiene lugar el “Mercat de Nadal” en el que poder comprar productos locales para preparar la llegada y celebración de estas fiestas tan entrañables.

Si su estancia no coincide con estas fechas, le invitamos a visitar el Casal del Nadal, un espacio donde revivir el mágico espectáculo de la Navidad, ubicado en la antigua capilla de la Virgen de los Desamparados.

VA La vespra del sorteig de la Loteria de Nadal, el tradicional “Sopar del Pobre” reuneix famílies i grups d’amics en un ritual propici per a augurar la sort en aquest sorteig nadalenc. Les sardines, els ous fregits i la pericana (elaborada amb pimentons secs, bacallà, alls i oli) són els protagonistes d’aquesta celebració nadalenca.

Antigament les participaciones de la Loteria de Nadal, sobretot promogudes per les filaes o agrupacions de festers, adoptaven a Alcoi formats plens de creativitat que feien al·lusió a elements tradicionals de la nostra cultura.

De la mateixa manera hi ha una col·lecció de segells nadalencs que il·lustren la Cavalcada dels Reis d'Orient, així com de cupons de l’ONCE.

La Festa de Nadal alcoiana és també notable pels seus dolços. A més de les famoses peladilles, els torrats i els pinyonets, a les pastisseries locals de gran tradició poden trobar-se nous ensucrades, pastissos de carn, de glòria, de crema, braços de gitano i torrons. En el pont de desembre té lloc el “Mercat de Nadal” en el qual poder comprar productes locals per a preparar l’arribada i celebració d’aquestes festes tan entranyables.

Si la seua estada a Alcoi no coincideix amb aquestes dates, l’invitem a visitar el Casal del Nadal, un espai on podrà reviure el màgic espectacle de Nadal, situat a l’antiga capella de la Mare de Déu dels Desemparats.

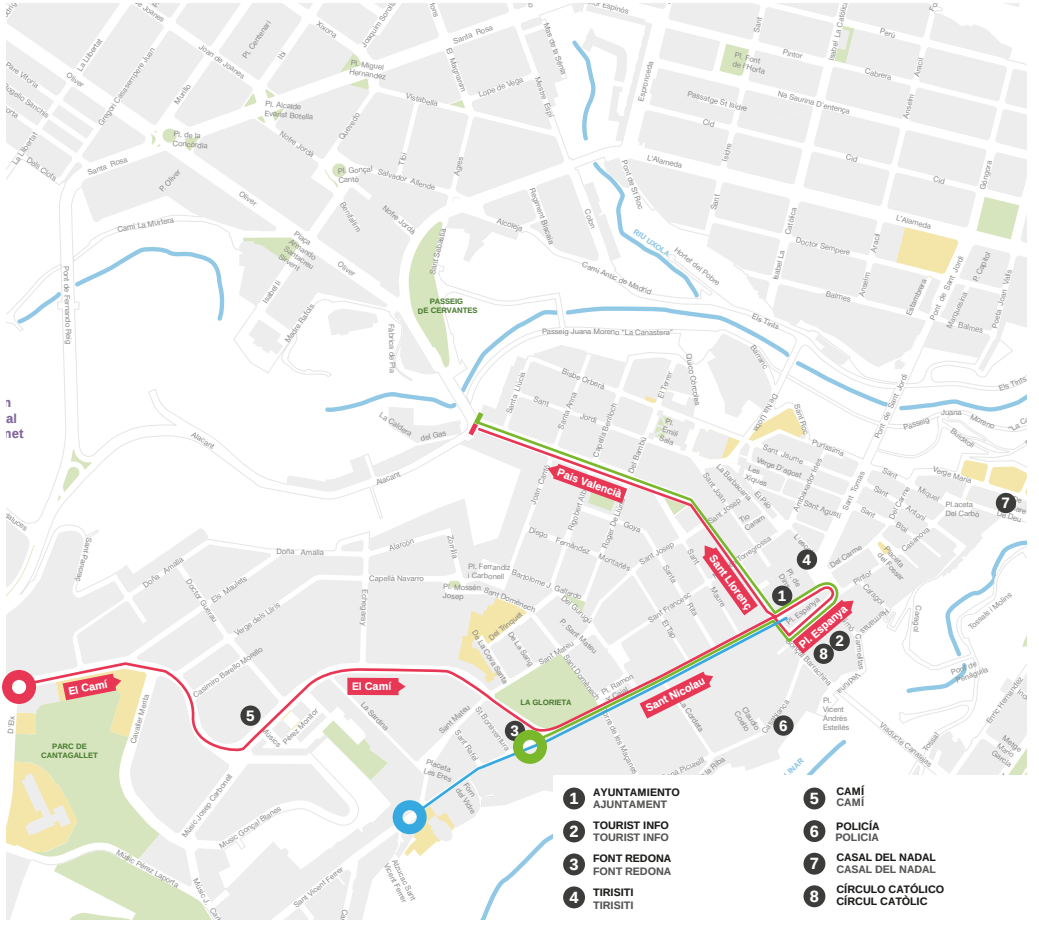
RECORRIDO

RECORREGUT

BANDO REAL/ BAN REIAL

CABALGATA/ CAVALCADA

PASTORETES



Alcoi

TOURIST INFO ALCOY
Plaça d'Espanya, 14
03801 Alcoy (Alicante)
Tel. +34 965 53 71 55
Fax. +34 965 53 71 53
touristinfo@alcoi.org
www.alcoyturismo.com

CALIDAD TURÍSTICA

Compromiso CalidadTurística | Compromís QualitatTurística

QUALITUR CLUB

Web Alcoy Turismo

Comprometidos con la calidad y la excelencia para la satisfacción de nuestros turistas.

Compromesos amb la qualitat i l'excel·lència per a la satisfacció dels nostres turistes.

EUROPEAN CEMETERIES ROUTE

ART NOUVEAU EUROPEAN ROUTE
RUTA EUROPEA DEL MODERNISME

RÉSEAU ART NOUVEAU NETWORK

Red DTI
Red de Destinos Turísticos Inteligentes

COMUNITAT VALENCIANA